

# Galaxy does BL Scandals

KAJITSU CH. 5 + EX

BY HACHITA ABE

TRANSLATOR: GALAXY

TYPESETTER: PATYPATEI

CLEANER: KAPI

HI EVERYONE, GALAXY HERE! WELL HERE IT IS, THE END OF KAJITSU, I HOPE YOU ENJOYED ALL THAT ANGST. I THINK IT'S GOOD TO HAVE A REALISTIC ROMANCE ONCE IN A WHILE. THIS IS THE FIRST MANGA TO GO UNDER OUR NEW RELEASE POLICY, SO WE'LL SEE HOW IT GOES. WE'LL BE BACK SOON WITH MORE FUN SERIES! THANKS FOR READING!

BE SURE TO FOLLOW ON TUMBLR AND IF YOU WANT TO DOWNLOAD FOR FUTURE READING, JOIN THE DISCORD! PLEASE WAIT 24 HOURS BEFORE SHARING TO MANGA SITES, AND IF YOU READ THIS ON ONE, JOIN THE DISCORD AND READ IT AGAIN TO SUPPORT OUR RAW FUNDS!

DISCORD: <https://discord.gg/S3rwpHx>

TUMBLR: GALAXYDOESBL.TUMBLR.COM



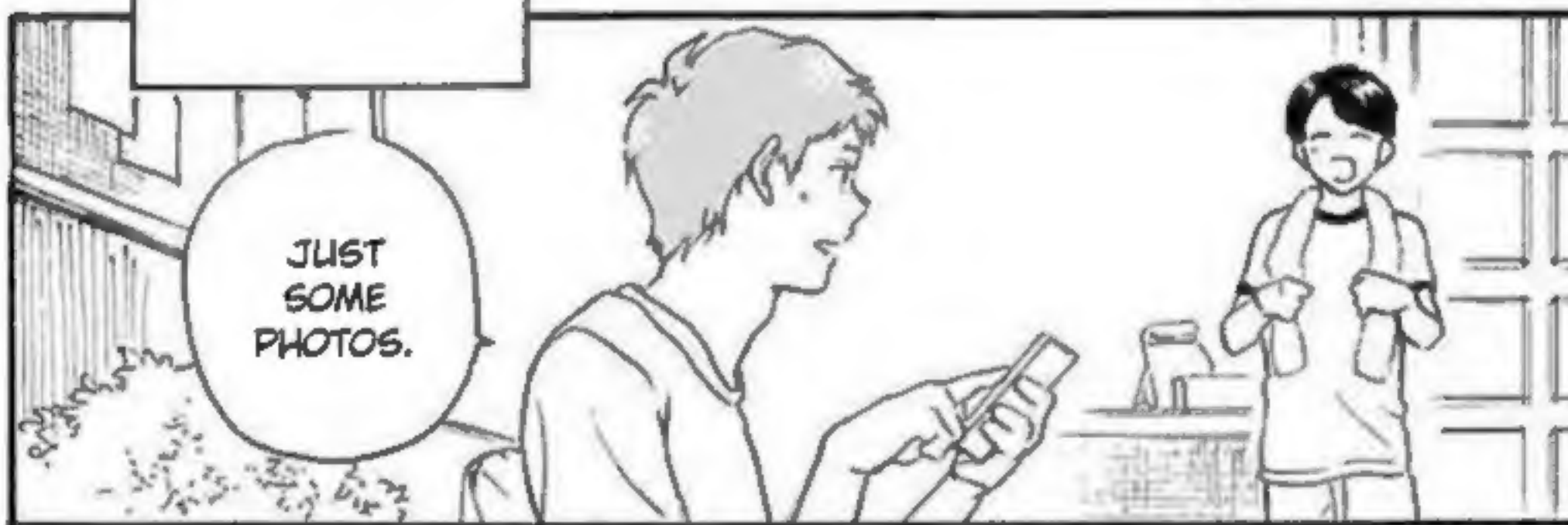
How far  
can we go  
together?







We both fell  
in love last  
November.



JUST  
SOME  
PHOTOS.

WHAT  
ARE YOU  
LOOKING  
AT?



We've been  
on a few  
dates since  
then.

And in the  
summer of our  
second year in  
high school, he  
came to stay  
with me.





T/N: STEAMED SEASONED FISH PASTE. THE KIND YOU SEEN IN RAMEN A LOT.







...THAT  
SCAR.



I LIKE  
THIS  
SCAR!

IT  
NEVER  
LEFT,  
HUH?



HOW ELSE  
SHOULD I  
REACT...

YOU STARTED  
CRYING BACK  
THEN.

WHEN I  
THOUGHT, "I'M  
THE ONLY ONE  
WHO KNOWS  
THIS FACE,"...



UHM...

THERE'S  
SOMETHING I  
WANTED TO  
ASK...



IT MADE  
ME EXCITED.









These  
two halves  
of a fruit

have come  
back together  
again.

A perfect  
happiness

without  
any cracks.



We can go  
anywhere when  
it's like this.









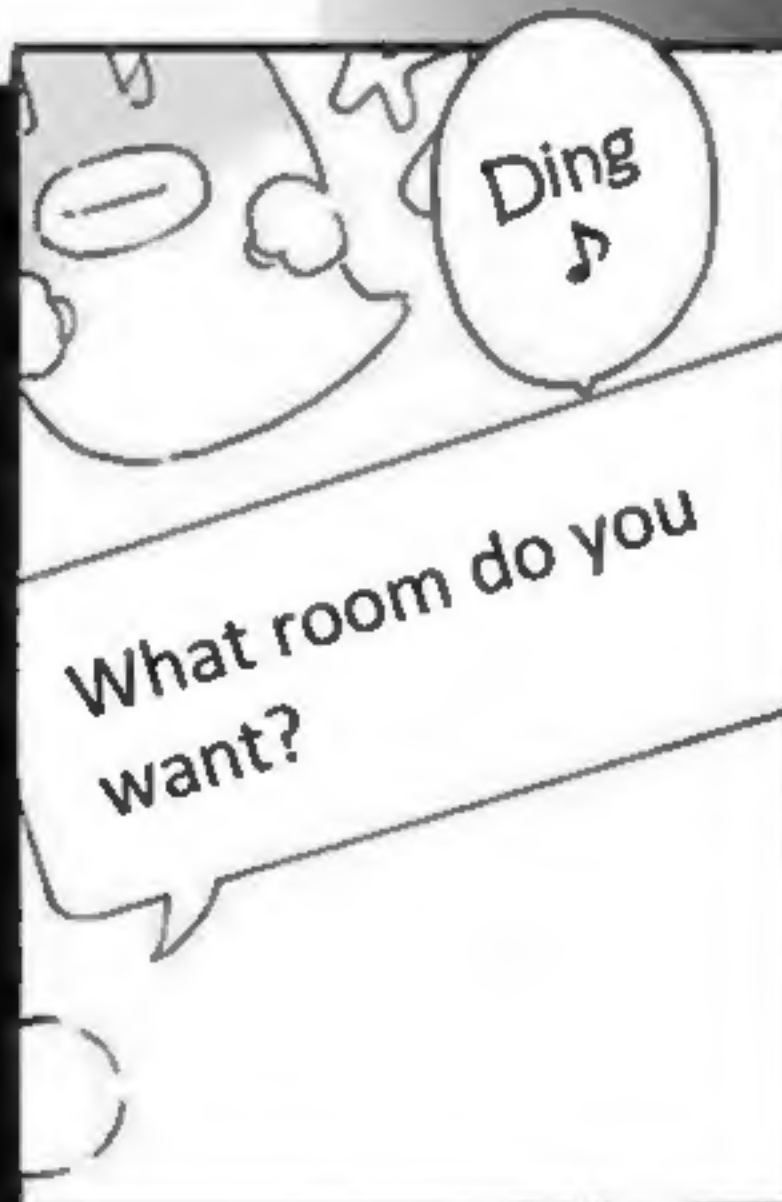
I GOT  
A CALL  
TODAY...



ABOUT  
YOUR  
GRANDMA  
IN  
TOKYO...



There's lots to  
talk about this  
summer!



What room do you  
want?



SHOUMA

There's a place with two bed-  
rooms. I wonder if it's expen-  
sive...





THERE'S  
PLENTY OF  
OPTIONS!



THE  
SCHOOL  
DISTRICT  
HAS LOTS  
OF CHEAP  
PLACES.

IF WE  
SPLIT THE  
RENT...



WHAT  
ABOUT  
THERE?

MOM...

SHOUMA.



...  
THAT'S  
GOOD.





I

AT THE  
END OF  
SUMMER  
BREAK,

MY  
GRANDMA  
IN TOKYO  
COLLAPSED

AND MOM  
WANTS TO  
MOVE BACK  
HOME WITH  
HER.

BUT  
WHAT  
ABOUT  
YOU?

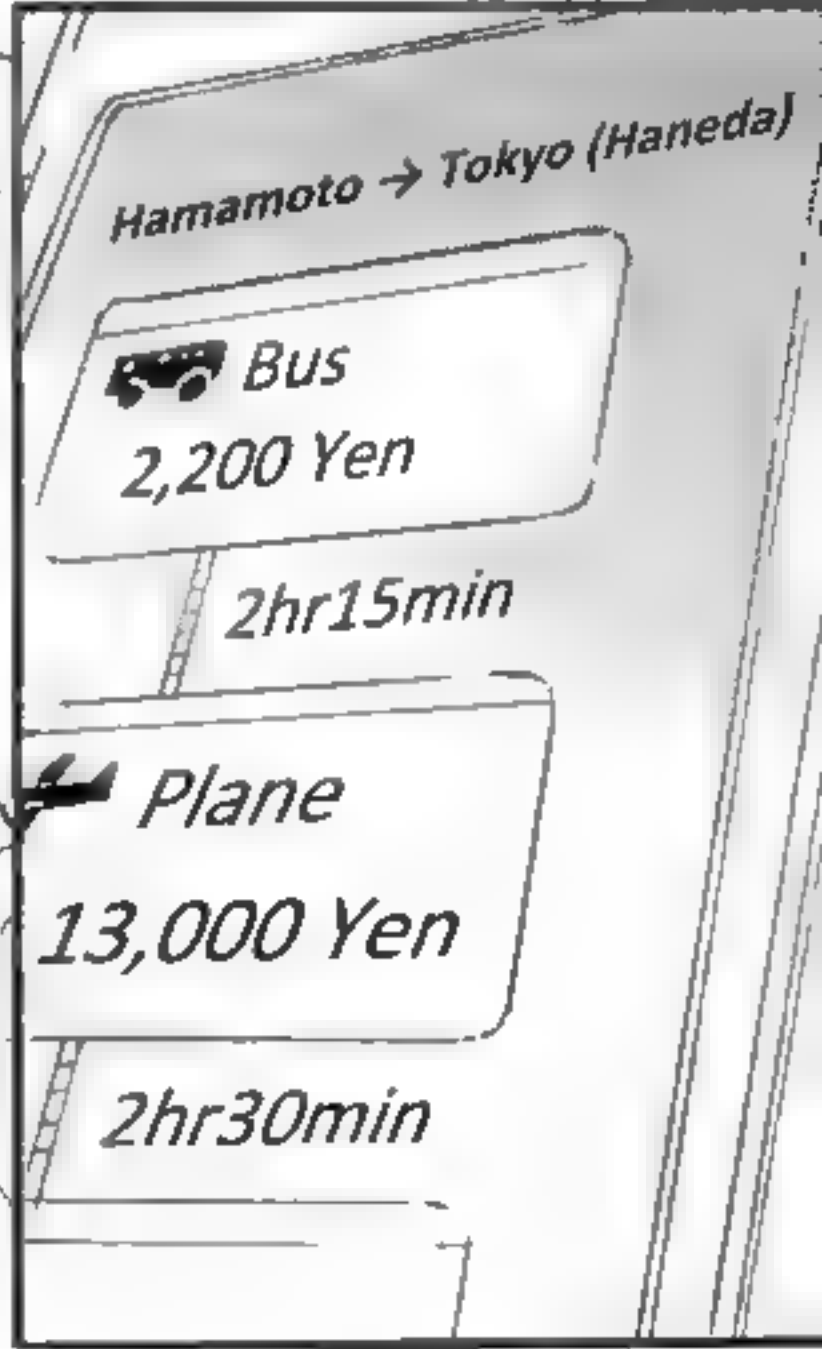
MIGHT  
HAVE TO  
MOVE.















...I

HONEST-  
LY DON'T  
KNOW  
WHAT  
TO DO.

SHOLIMA.



IF WE  
CAN'T SEE  
EACH OTHER  
ALL THE  
TIME,

THERE'S NO  
GUARANTEE  
THAT WON'T  
CHANGE.



HUH?

YOU'VE BEEN  
LIKE THIS SINCE  
FOREVER.



LIKING  
ME...

PROMISING  
ME WE'LL  
LIVE TO-  
GETHER...



...I'M  
GOING  
TO  
BED.



IT LOOKS  
LIKE YOU'VE  
ALREADY  
DECIDED.



BUT  
TO ME,

...YOU SAY  
YOU DON'T  
KNOW WHAT  
TO DO,





It was  
like this  
even when  
our parents  
divorced.

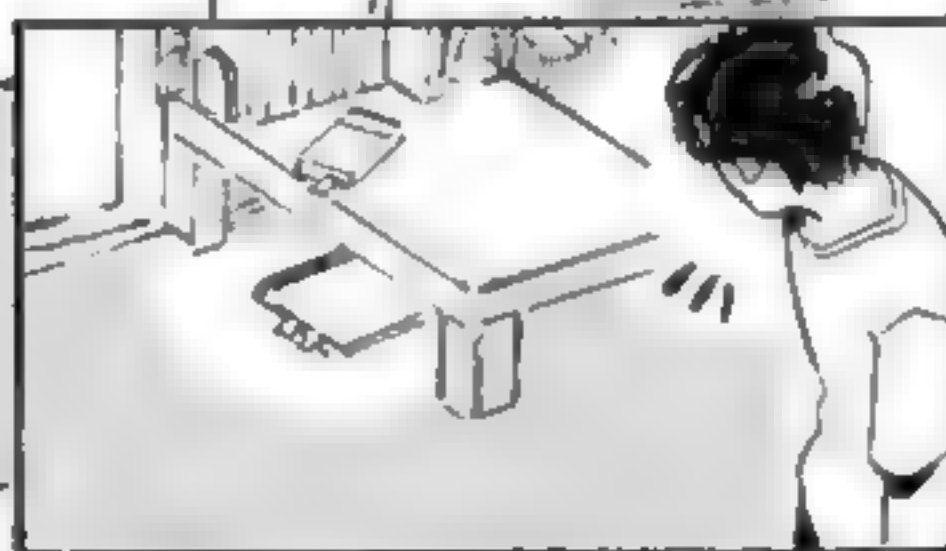
SHOUMA...

It would  
get awk-  
ward

and we  
couldn't  
make up.

DID  
HE HAVE  
WORK THIS  
MORNING?

Myon  
Myon  
Myon  
Myon  
Myon  
Myon



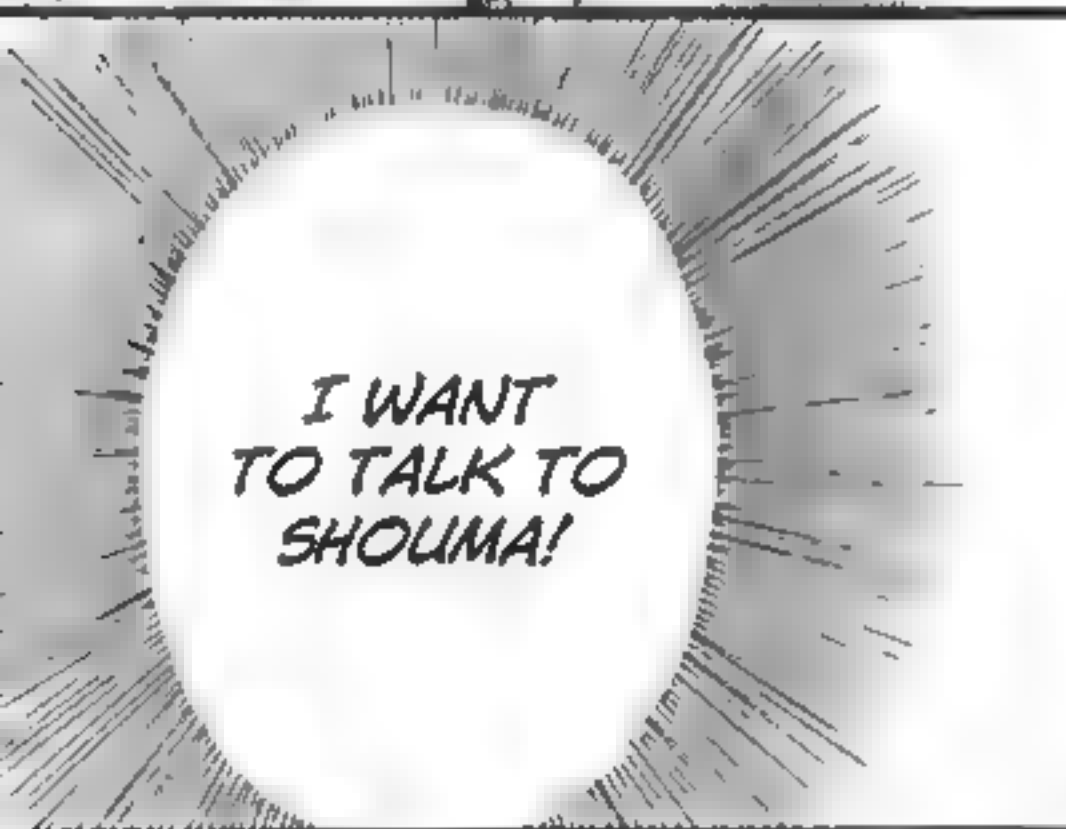
71LDK  
Toilet - Bath - Kitchen  
Internet Connection Available

something like  
this is perfect!

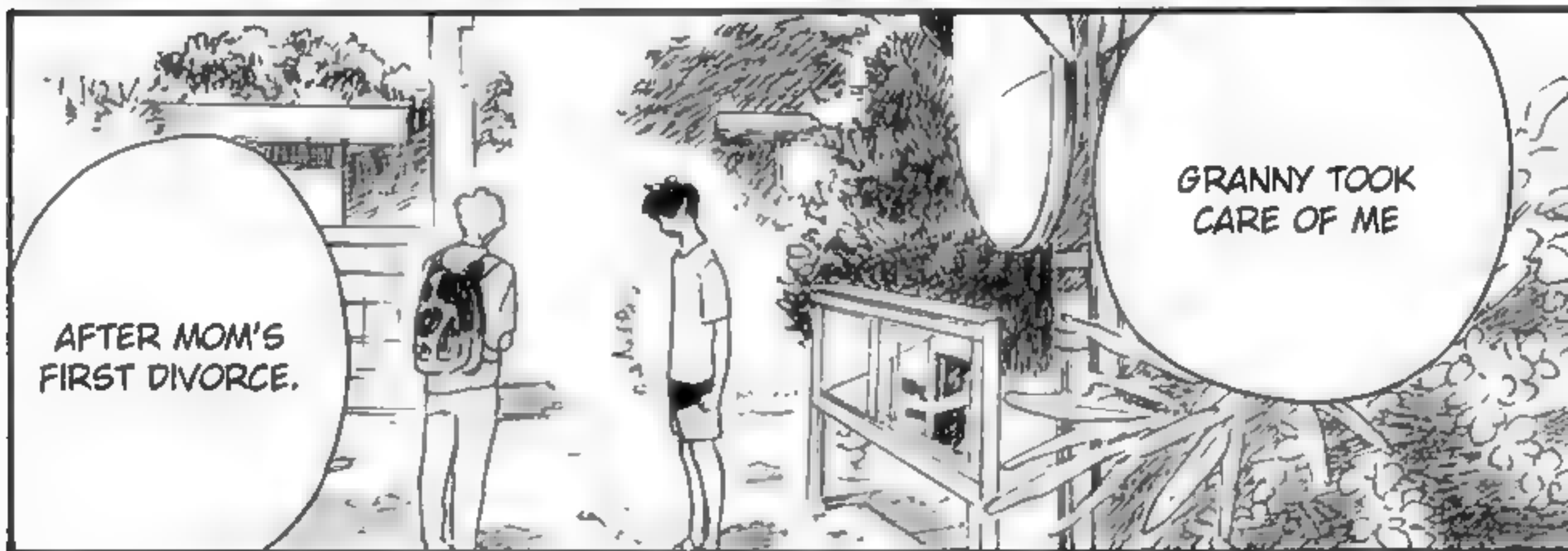
WE'RE  
STILL...

PLAYING  
THIS SAME  
OLD GAME.

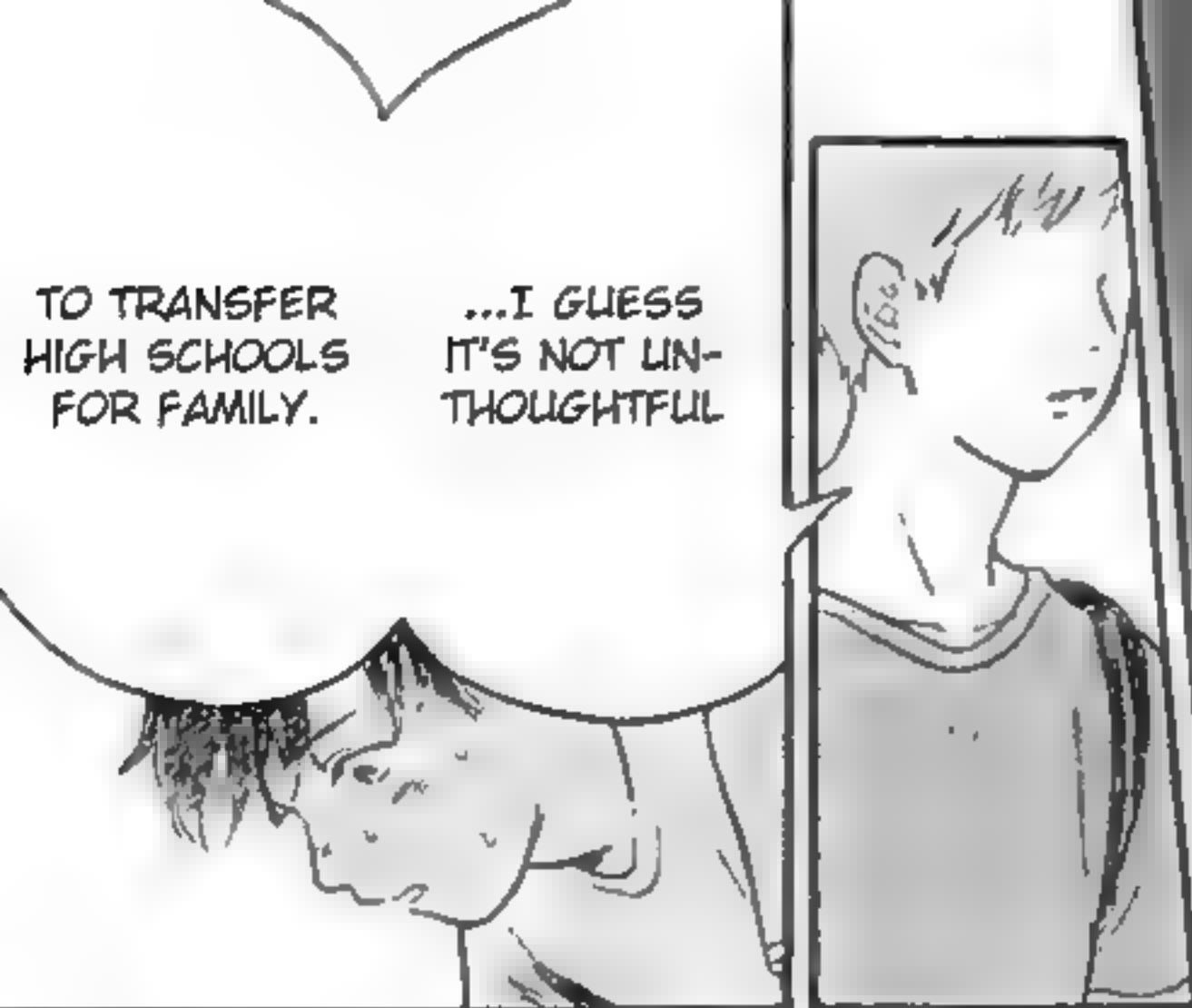






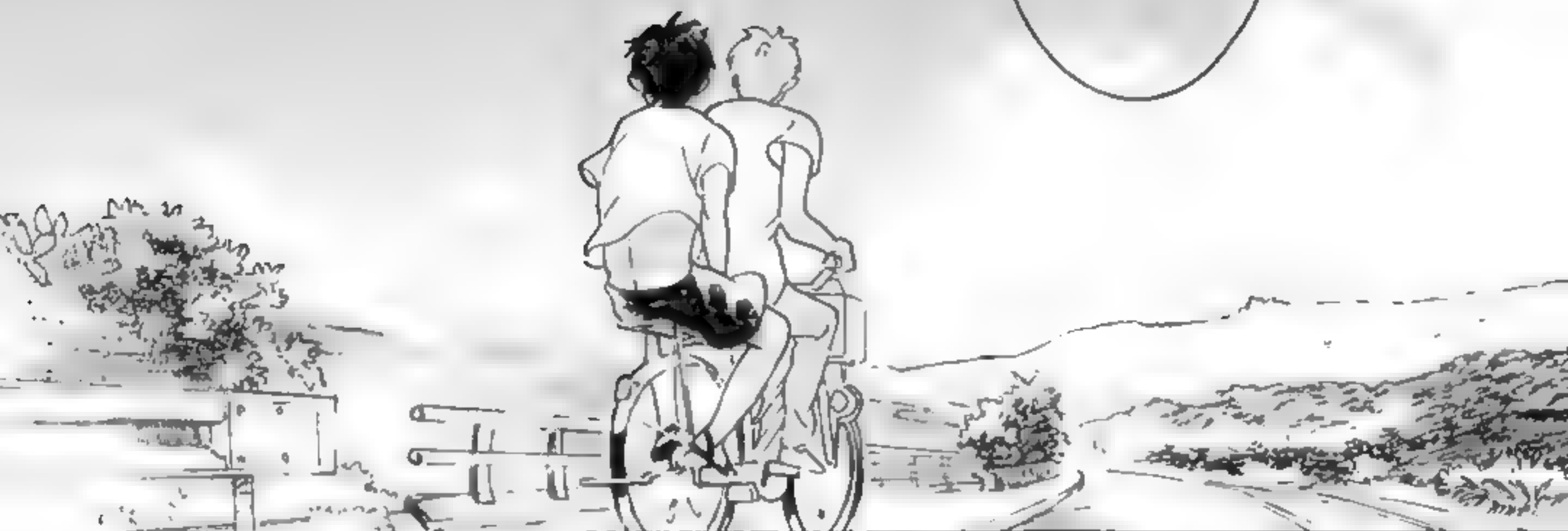








LET'S GO  
TO THE  
BEACH.



GOTTEN  
HEAVIER. YOU'VE

...  
THAT'S  
RIGHT.

THAT  
TIME  
HE...

KYOUICHI.

Heh~

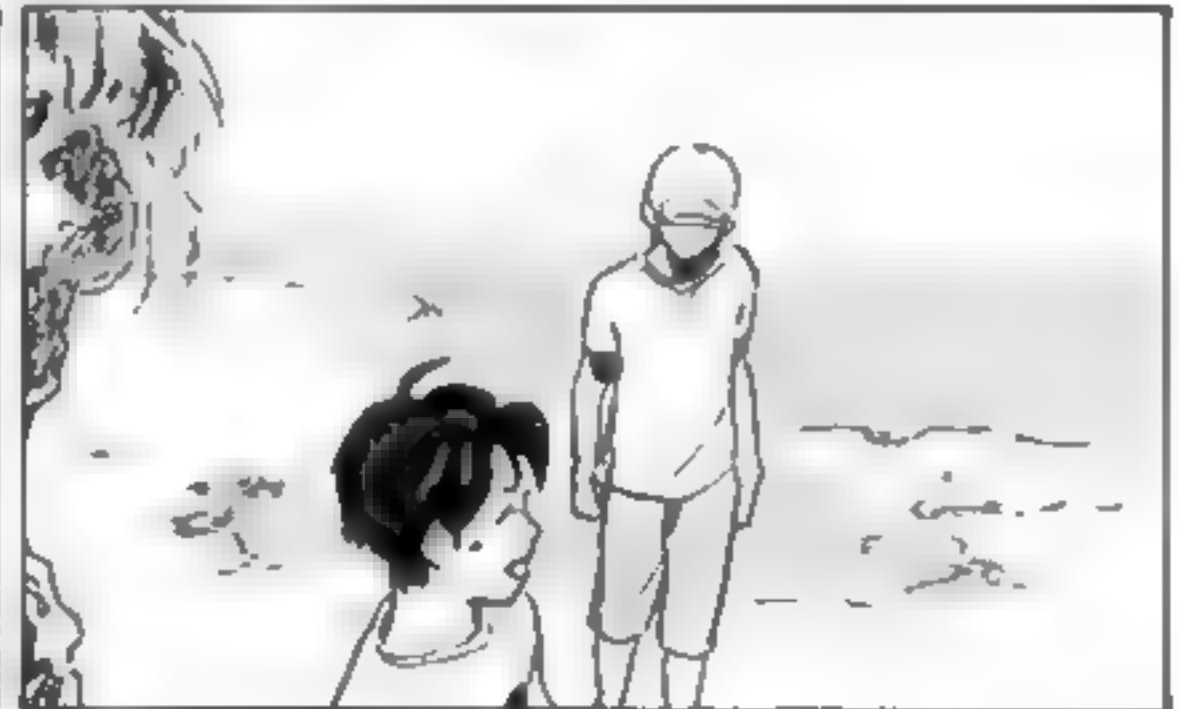
HUH?

WHY'D  
YOU  
LAUGH?



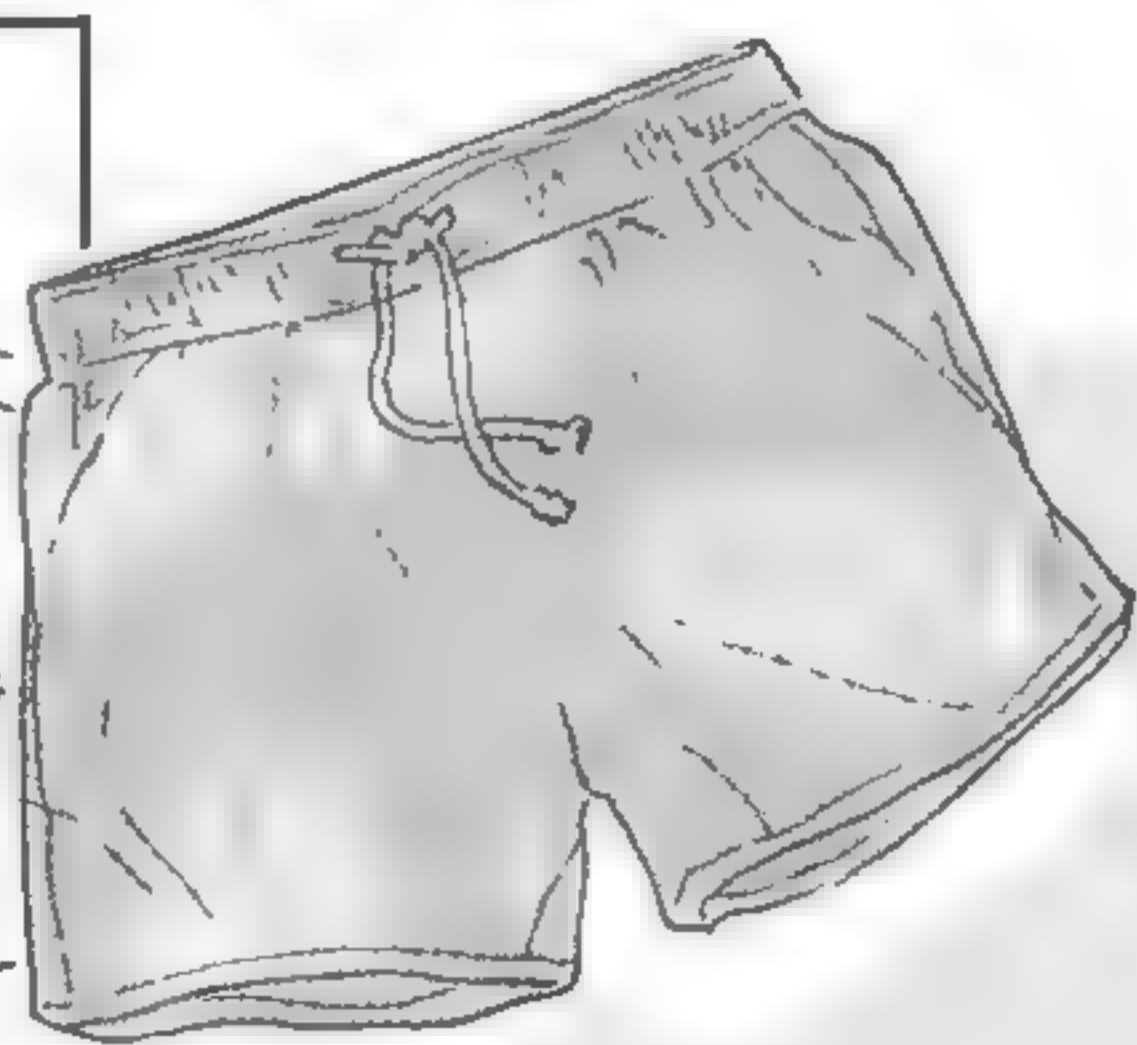


Myon Myon Myon Myon ♪  
Myon Myon Myon Myon ♪



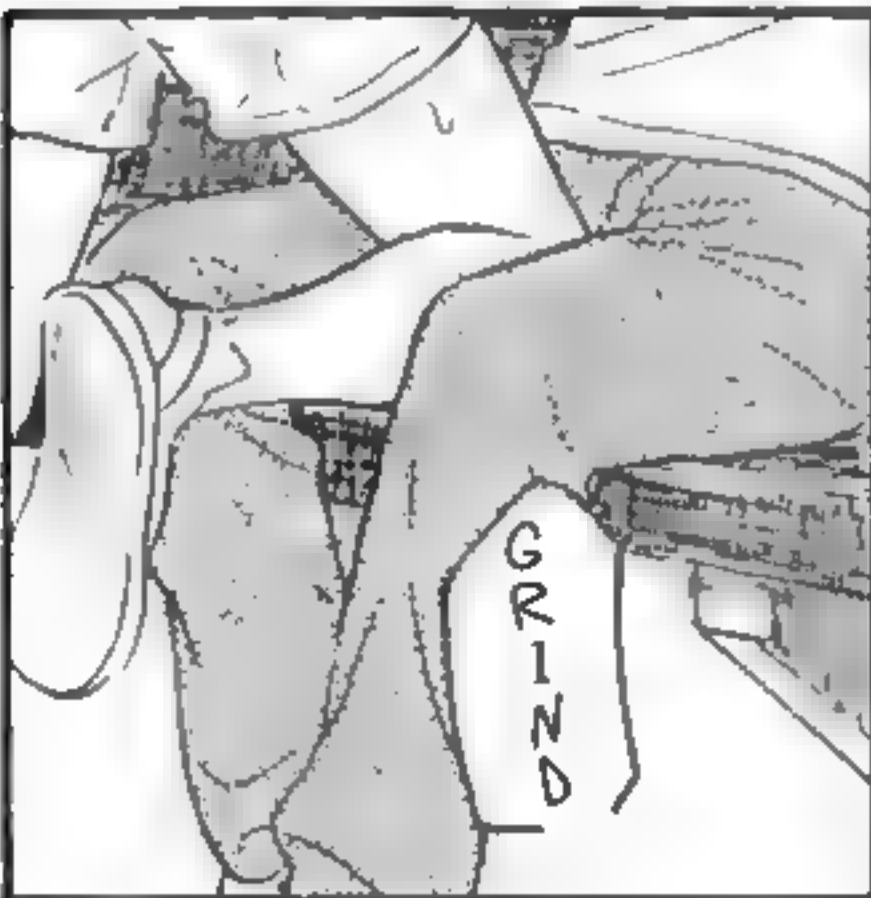




















Whatever  
promise,



will disap-  
pear like  
bubbles...



what-  
ever  
words...

All of  
them



over  
and  
over.



Our sighs  
piled up,





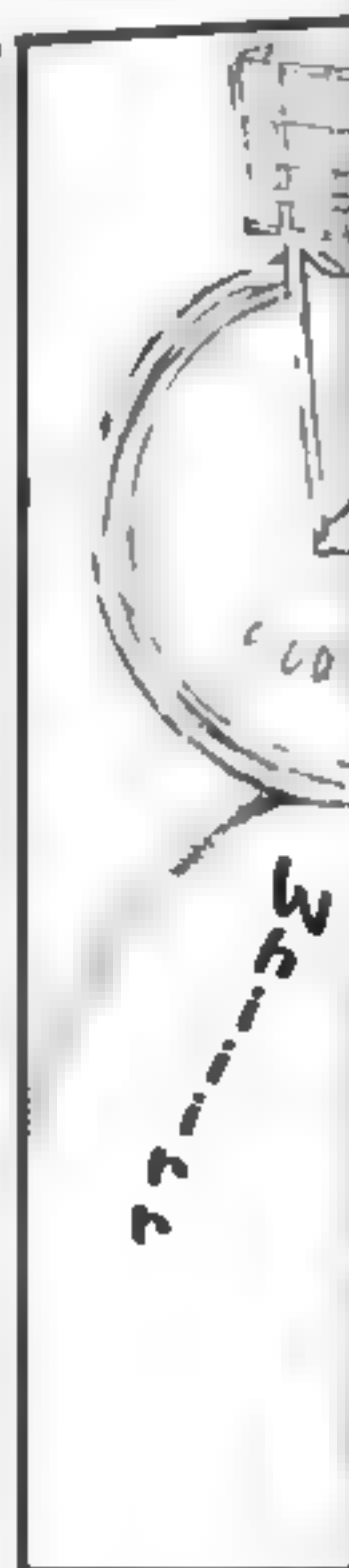


Over  
and  
over...



SHOUMA,  
DO YOU FEEL  
ALRIGHT?

I'M FINE,  
SO DON'T  
WORRY  
ABOUT ME.











ON LIVING  
TOGETHER  
AFTER HIGH  
SCHOOL!

I HAVEN'T  
GIVEN UP

I STARTED A  
PART-TIME  
JOB JUST  
FOR THAT.

I'M SAVING  
UP MONEY,  
TOO.



THE WAY  
YOU'RE  
TALKING  
RIGHT  
NOW...

TELL ME  
EVERY-  
THING.

EVEN  
IF IT'S  
JUST TO  
COMPLAIN.

TELL ME IF  
SOMETHING  
HAPPENS  
THERE,







...YEAH.

When  
I said  
that,

Calling it  
a "blessing"  
was only a  
joke.

I felt  
Shouma  
smile.

So we  
foolishly  
wished for  
each other,  
that  
~~summer~~  
day.

but

I needed  
something  
to hold onto.

I  
want to  
believe...



A year  
and a half  
later.

~~~~~

Oh!

I WONDER  
IF THAT'S  
OURS?

DAD  
REALLY  
CRIED,  
HUH?

BOTH OF  
HIS SONS  
HAVE LEFT  
THE NEST.

THAT'S  
A BIT  
EXTREME

Ahaha

I  
DEFINITELY  
WON'T LOSE  
CONTACT  
THEN.

IF WE GO  
BACK TO VISIT  
SOMETIMES,  
HE'LL BE FINE.  
ABSOLUTELY.\*

AB-  
SOLUTE-  
LY?

T/N: SAME WORD BUT IN  
A KANTOU DIALECT FROM  
HIS TIME IN TOKYO, SO  
SHOUMA WAS UNSURE  
WHAT HE SAID.

How many  
summer  
days?

What  
will it  
be like?

How far  
will we go  
together?





The fruit of  
our future  
called "hope".



The end

描きおろし①「波うち際」  
Extra-1 "Water's Edge"









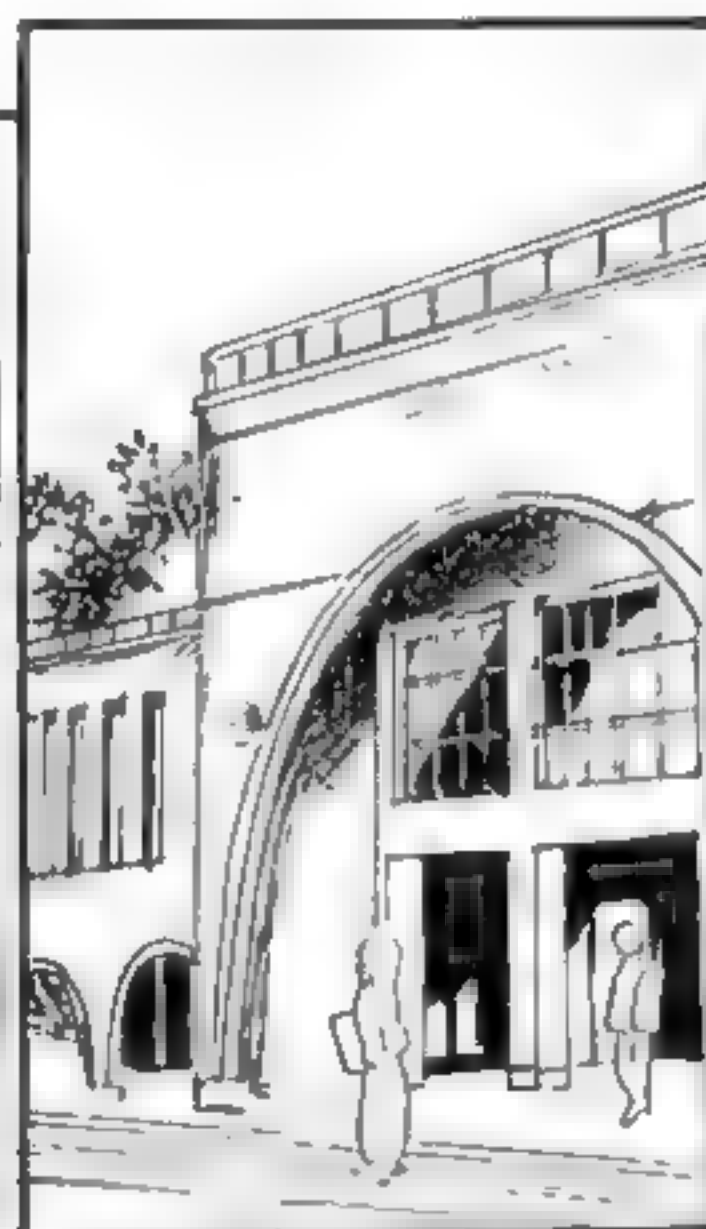
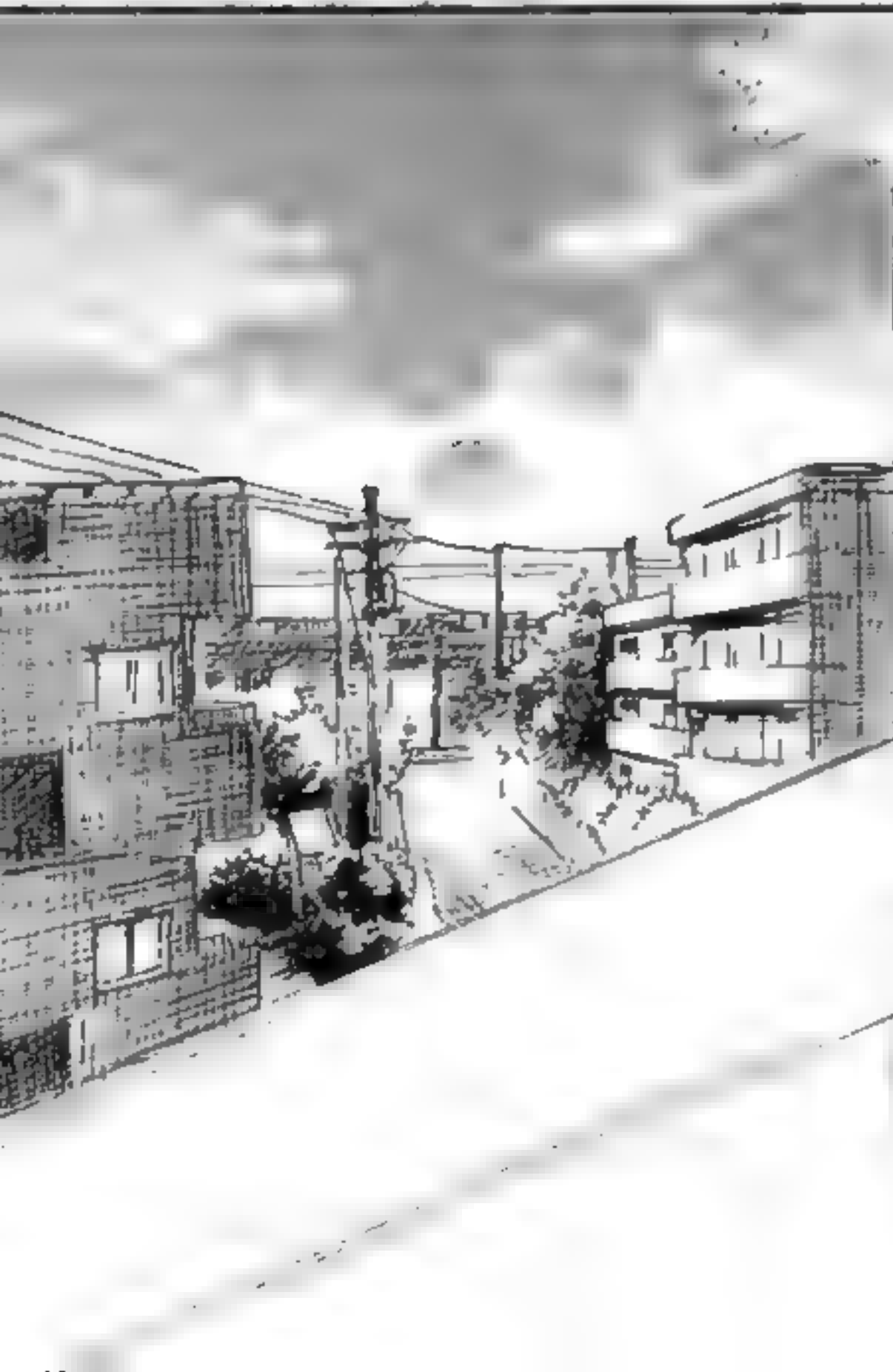
HOW  
EMBAR-  
RASS-  
ING...



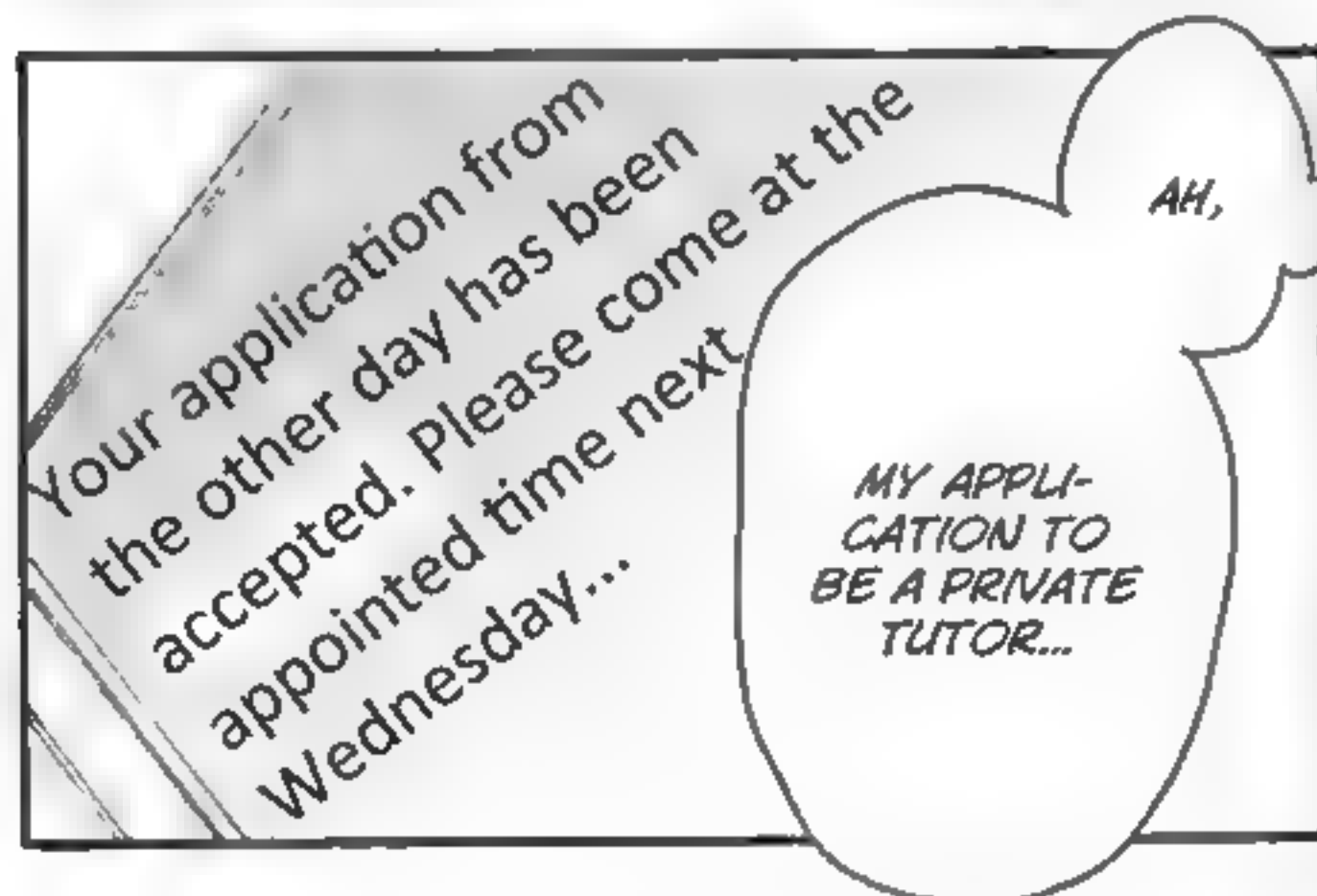
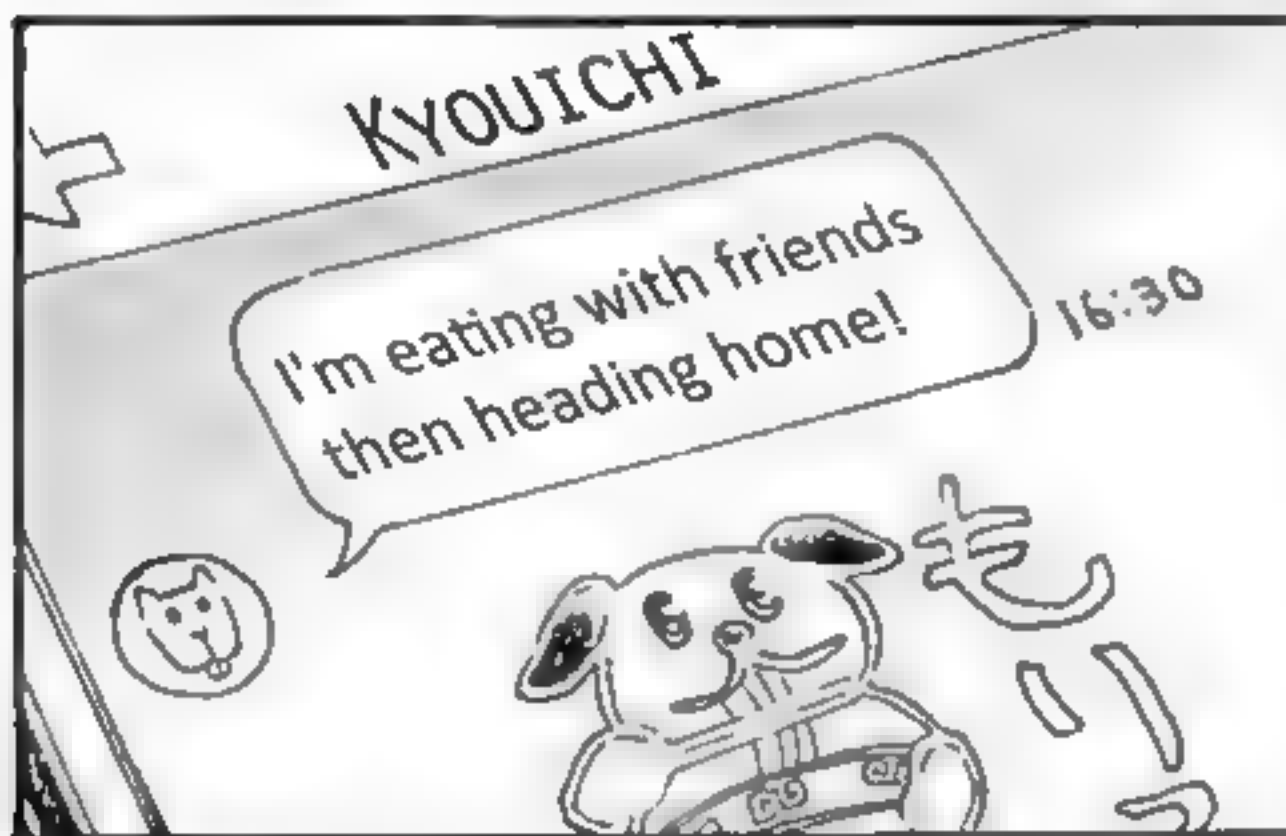
I MADE A  
STRANGE  
VOICE UNEX-  
PECTEDLY...



EVEN  
THOUGH WE  
ALWAYS  
KISS,







AND WHEN  
I START MY  
PART-TIME  
JOB, THEN...

WE'RE  
EATING  
LUNCH APART  
AND HE HAS  
SCHOOL...

EVEN THOUGH  
WE'RE LIVING  
TOGETHER,



WERE  
YOU  
SLEEP-  
ING?

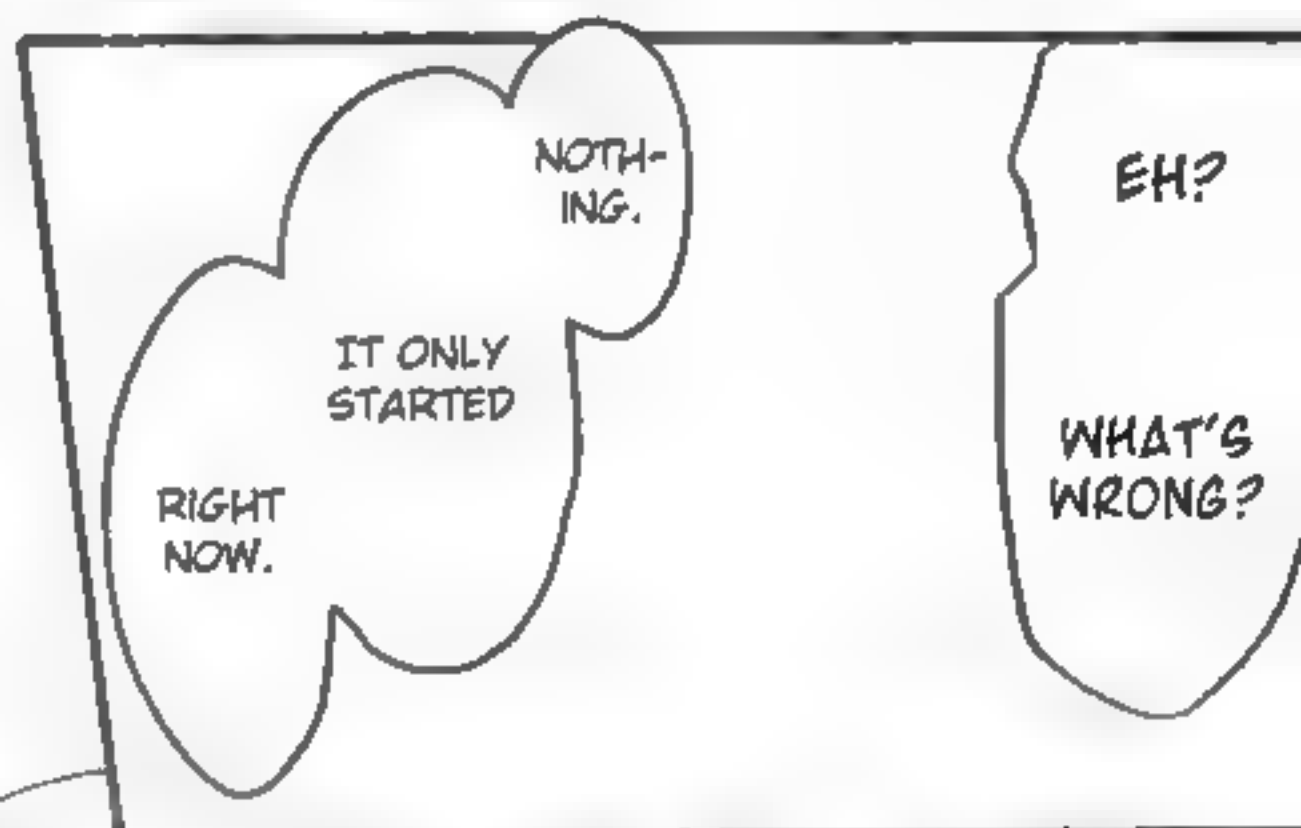
...  
YEAH.

I BOUGHT  
SOME CAKE  
AT THE CON-  
VENIENCE  
STORE SINCE  
IT WAS HALF  
PRICE-

I'M  
HOME-











always  
crying at  
these tiny  
waves,

These new  
days with  
you,



and  
some-  
times  
sweet...

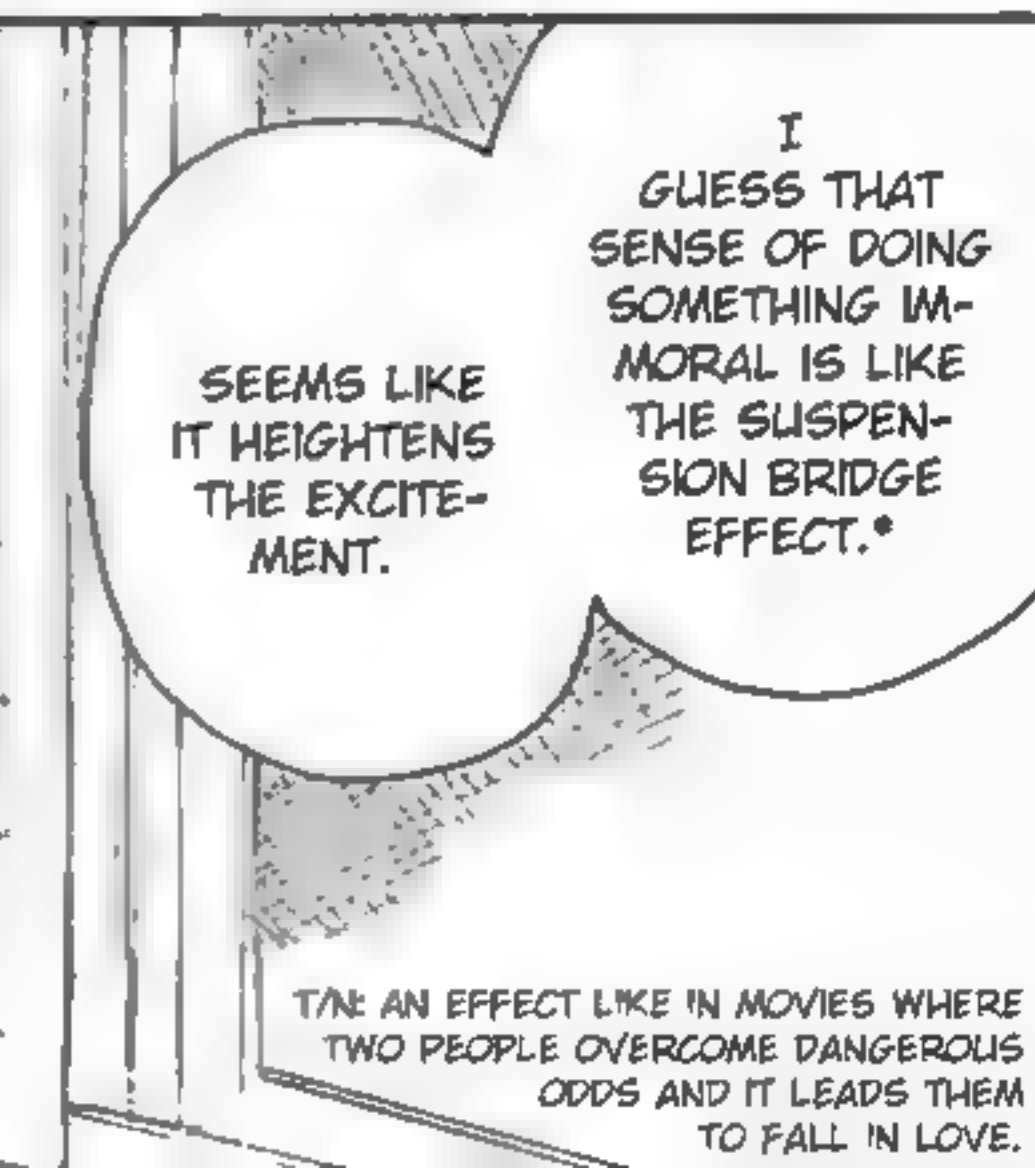


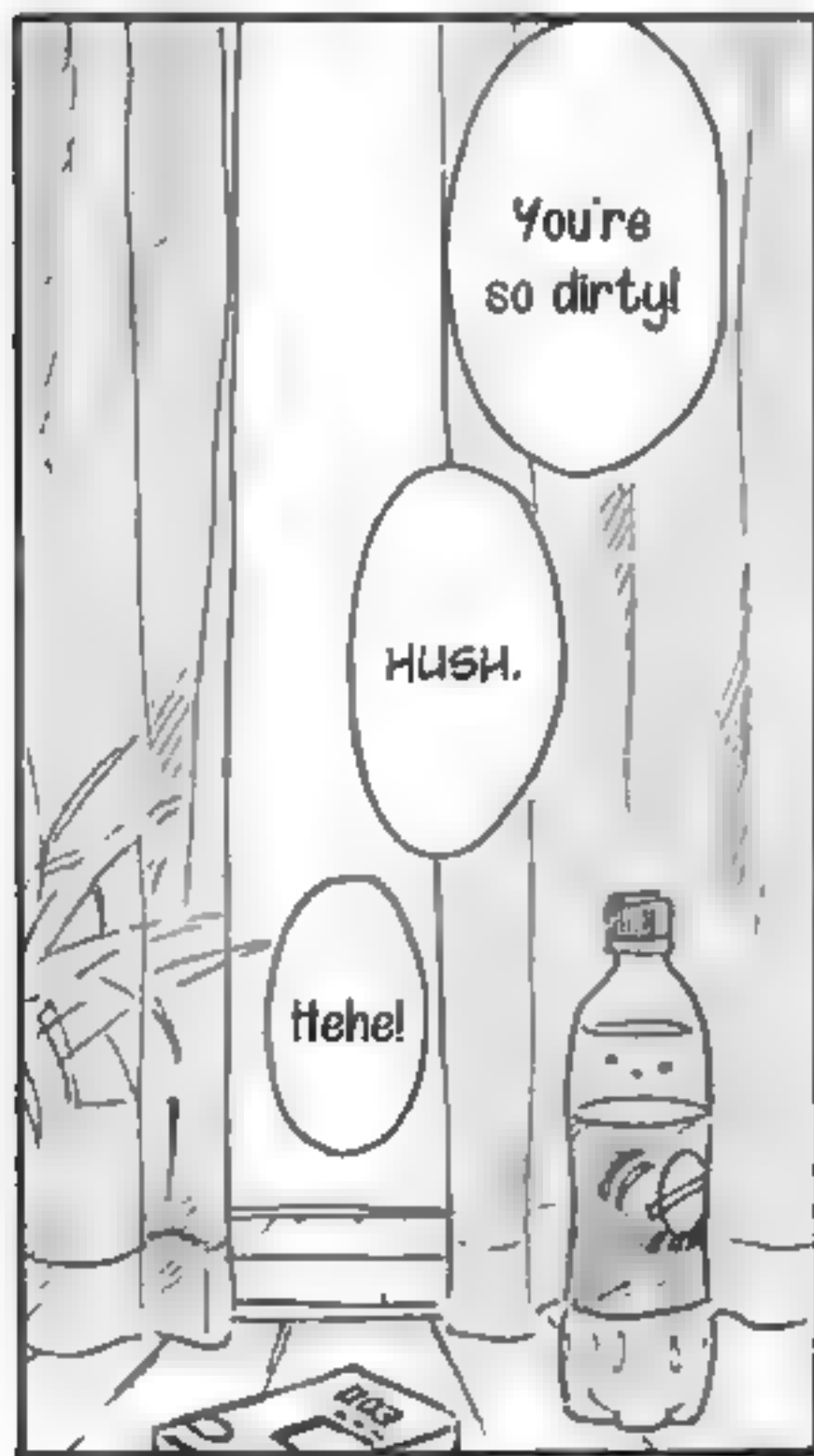
some-  
times  
upsetting.

want to  
lay at the  
water's  
edge and  
smile.

When-  
ever  
there  
are  
waves,

I







描きおろし③「願いごと」  
Extra 3 "Prayer"



WHAT'S  
THIS?

In fall  
of my  
second  
year in  
middle  
school,

I was  
my most  
depressed.



WHAT ARE  
YOU GETTING  
MAD FOR?

I  
DON'T  
WANT  
IT.

THE ONE YOU  
WORE UP TIL  
NOW BROKE,  
DIDN'T IT?

I MADE  
IT, SO PUT  
IT ON.

I TOLD YOU  
I'M QUITTING  
SOCCER.



NOW I'VE  
DONE IT...

I didn't  
know what  
to do

with my  
feelings  
toward  
Shouma  
back then.



It also a time  
when I was  
fighting with  
club members

and didn't  
know what  
to do.

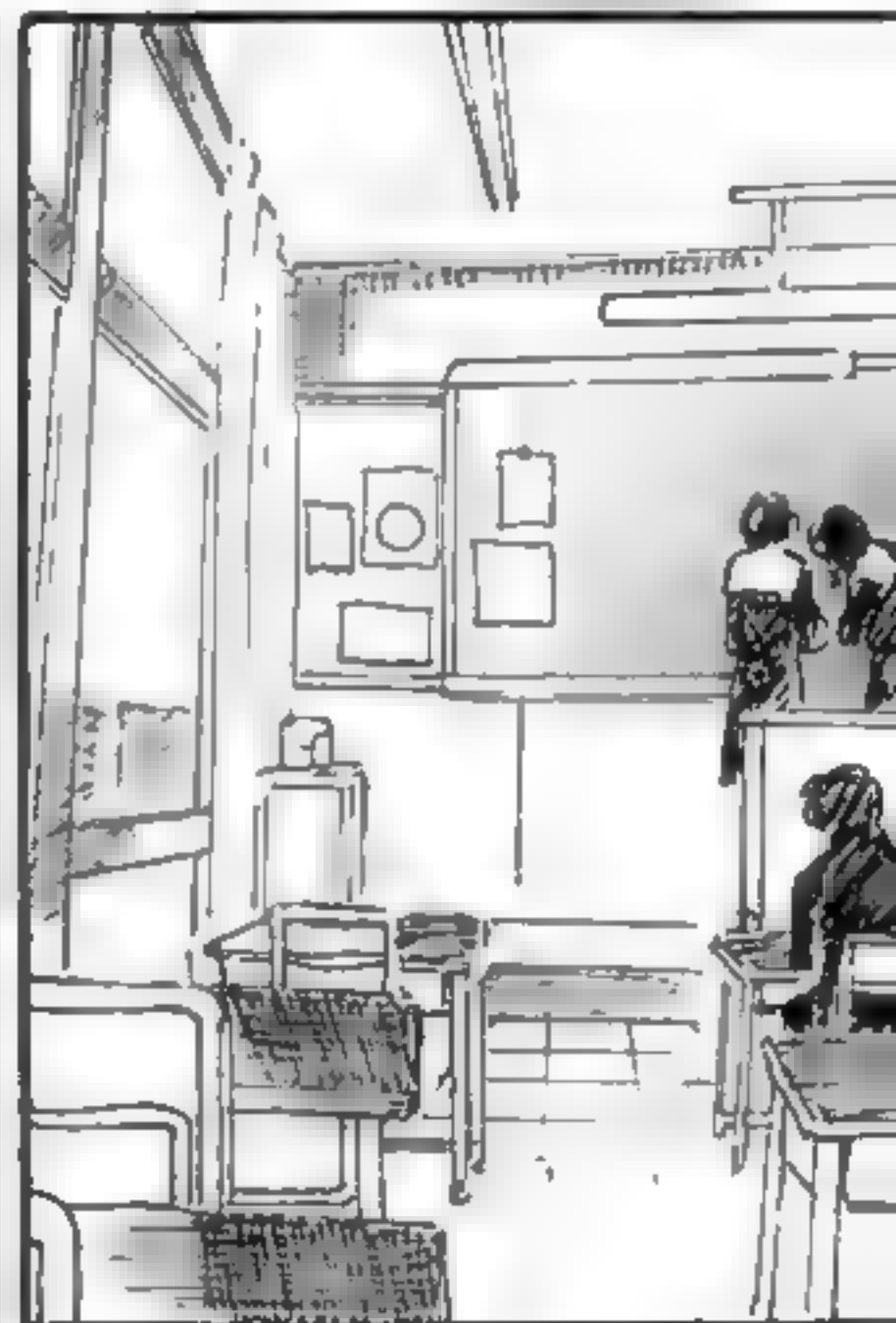


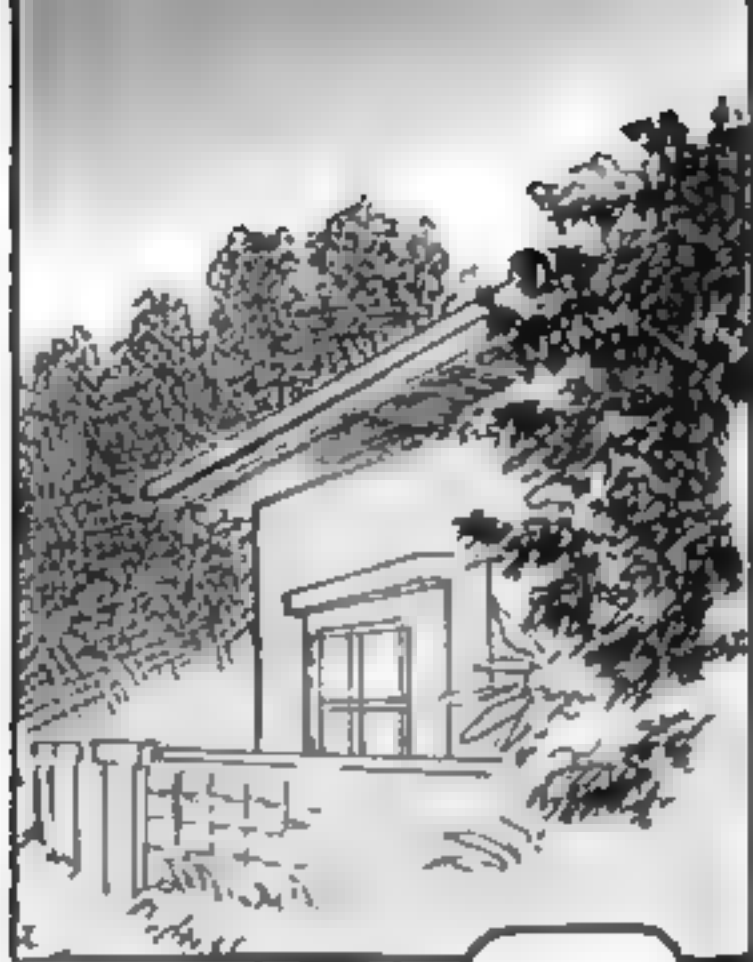
THOSE GUYS  
WERE JUST  
GETTING IN  
SHAPE, TOO.

EVEN IF  
THEY KEPT  
AT IT UNTIL  
NOW, IT'D BE  
A WASTE.

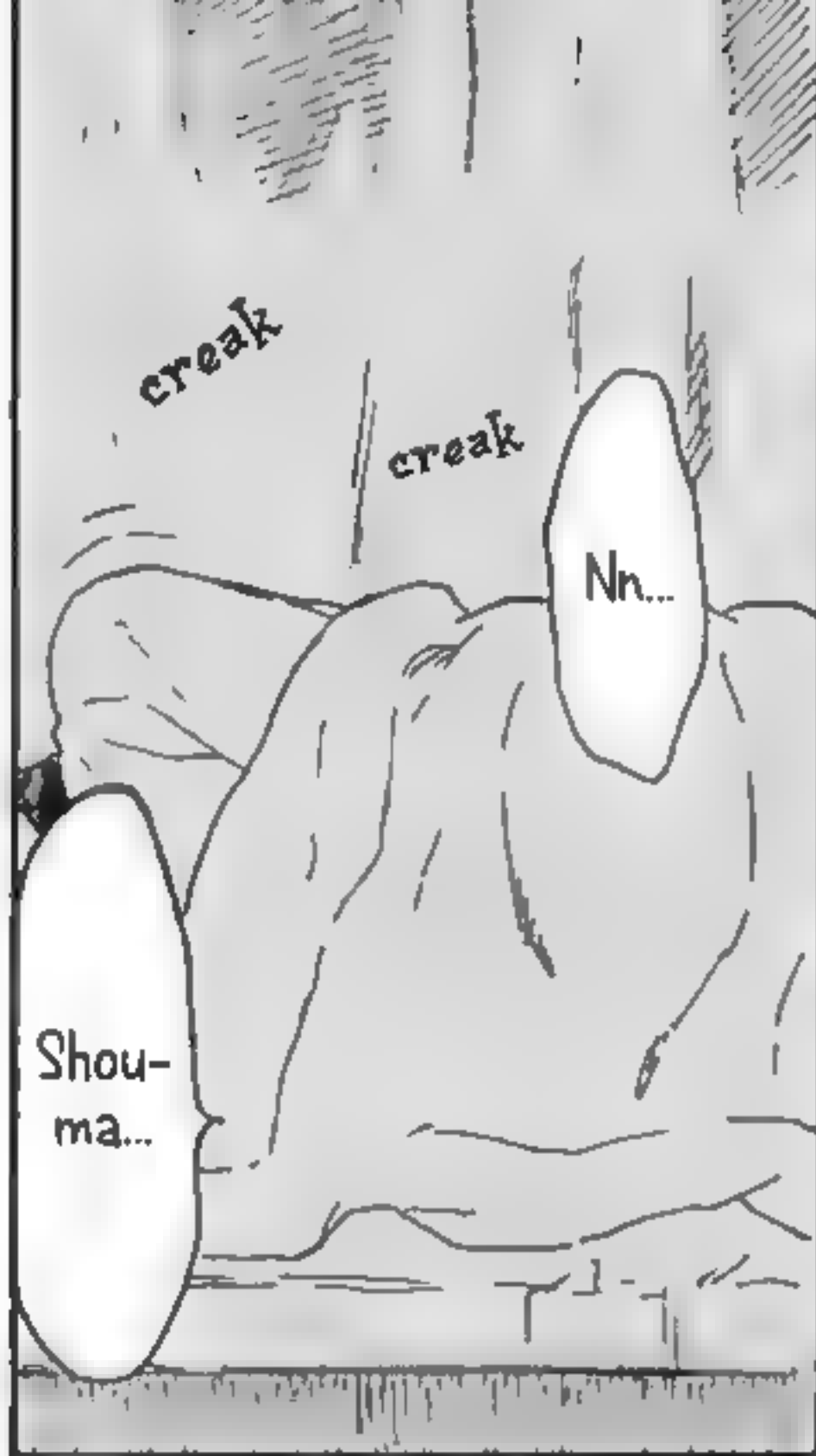
IT'S BORING  
WITHOUT YOU.

...









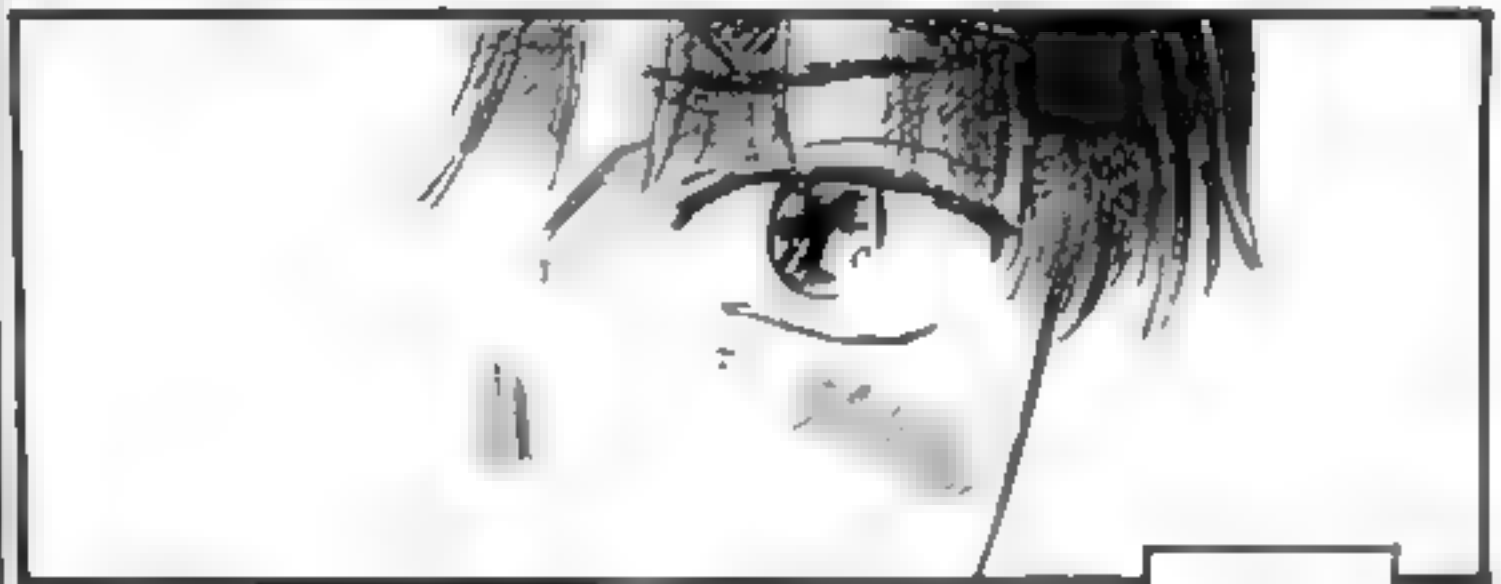




SO IT'S A CHARM FOR YOUR HAPPINESS.



Someday...



Someday,

I want  
to be  
able to

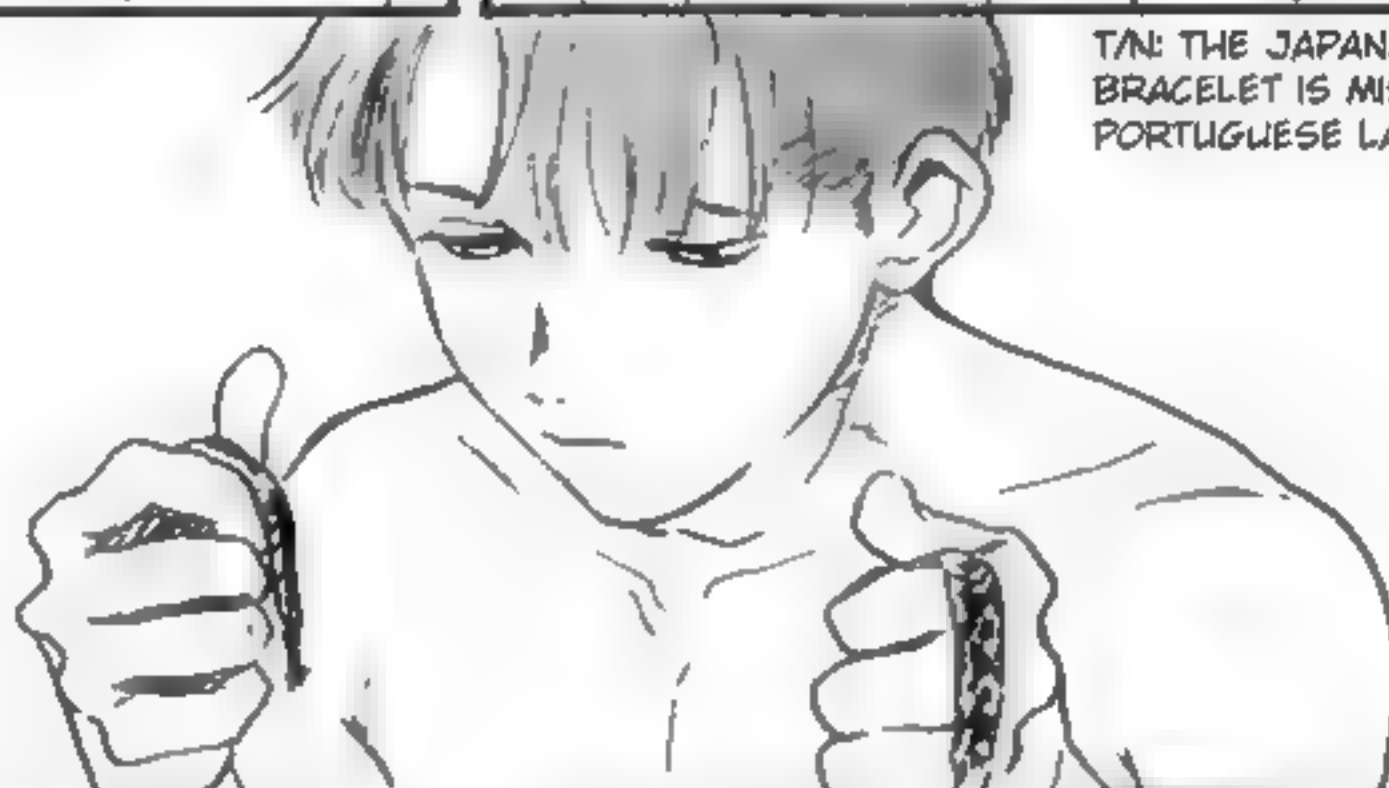
stand next  
to Shouma  
eagerly.



THAT...

MISAN-  
GA...\*

IT'S  
BREAK-  
ING.



TA! THE JAPANESE WORD FOR FRIENDSHIP BRACELET IS MISANGA, COMING FROM THE PORTUGUESE LANGUAGE (SEE END NOTES).



NEXT TIME  
I'LL BRAID  
ONE MYSELF.



Nh...





描きおろし  
「過日の裂傷」

Extra

"Cuts from Another Day"







KYOU-  
ICHI?



SHOCK



IT  
TICKLED.

xhaha

These  
days,

S-I-N-K



DID  
YOU  
LICK  
ME?

I  
licked  
you  
♪





I want  
you to,  
but....

not  
wanting  
you to  
notice...



Wanting  
you to  
notice,



when  
I'm with  
Shouma,

PULL  
UNDER

there are  
times my  
chest  
tingles.

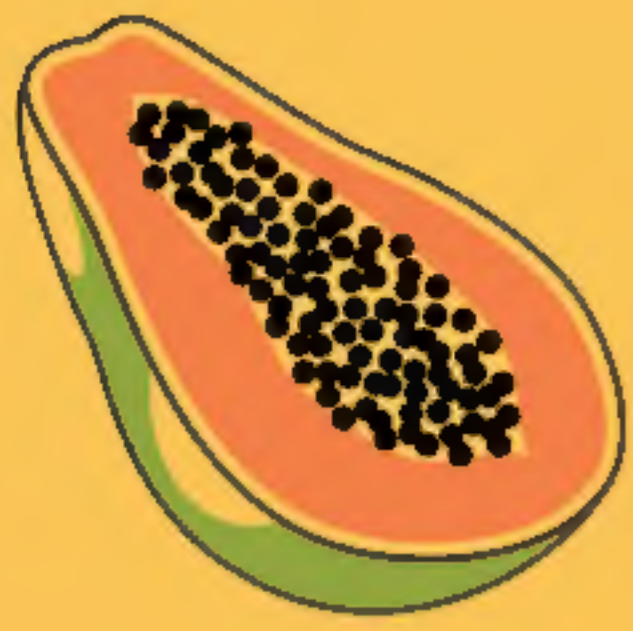


I  
don't  
want  
you  
to.

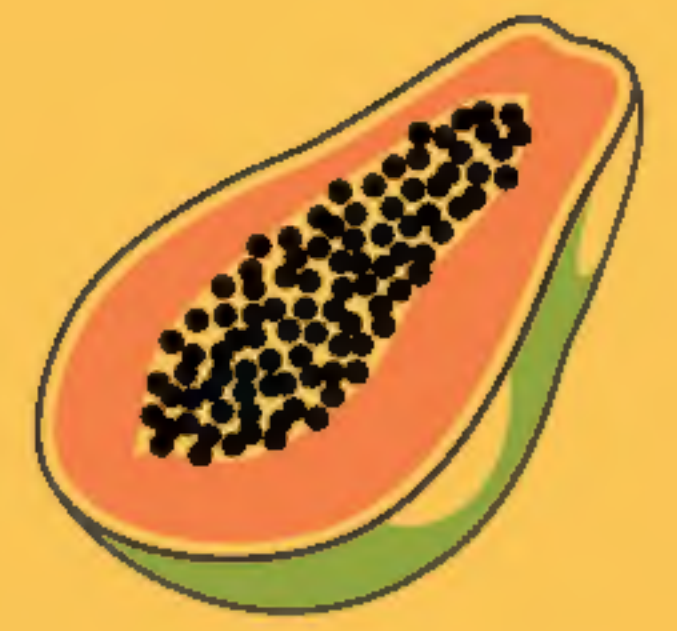
S  
H  
A  
A  
A  
A







# FUN FACTS



KAJITSU - Ch. 5  
(part one)

TO WISH

In this panel, the expression “to wish” can also mean:

**“TO SEEK PLEASURE”**

(as in seeking comfort in each other’s bodies) 😊

Our translator preferred to keep the translation as “to wish” to fit the mood.



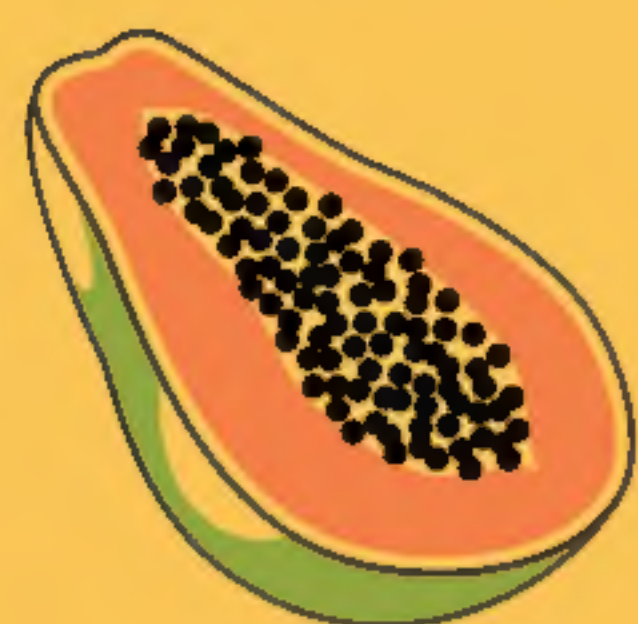
かじつ  
(KAJITSU)

This chapter introduced a third meaning to the word “kajitsu”:

- 1 **FRUIT** (果実)
- 2 **SUMMER DAY** (夏日)
- 3 **ANOTHER DAY** (過日)

In the panel above, the pronunciation is “natsu no hi” (“summer day”), but the kanji’s meaning is “another day”, alluding to how they’ll have to wait to be together.

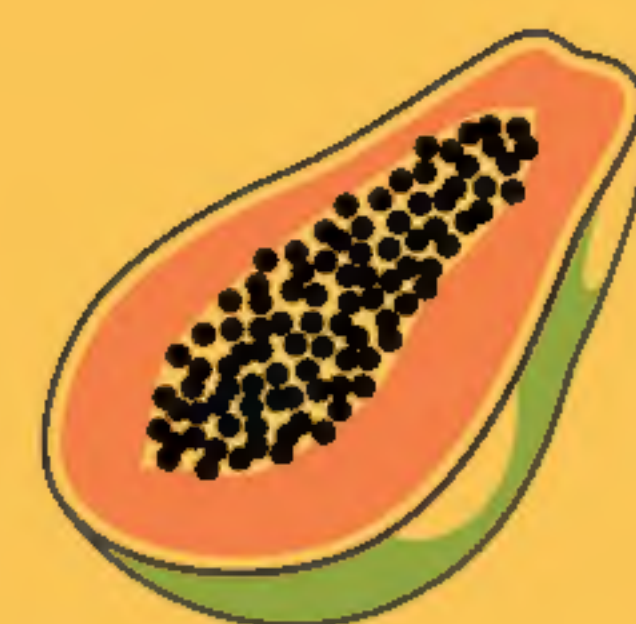




# FUN FACTS

KAJITSU - Ch. 5

(part two)



In Japan, they say that when you wrap a “misanga” bracelet around your wrist or ankle and the bracelet cuts off by itself your wish will come true. This is a charm that was based on the “tape of Lord of Bonfim” (“fita do Senhor do Bonfim”) from Portuguese/Brazilian tradition.

The word “misanga” comes from the Portuguese language (“miçanga” in PT-BR or “missanga” in PT-PT), which means “bead”. However, the Japanese “misanga” bracelets are usually woven with colorful embroidery floss, not beads!



ミサンガ  
(MISANGA)

Portugal was one of the first western countries to trade with Japan, and it's deeply ingrained in the culture. If you look back, Kyouichi can be seen wearing this throughout the story.

